



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
Pacific Region

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services Canada - Pacific  
Region  
401 - 1230 Government Street  
Victoria, B. C.  
V8W 3X4

<b>Title - Sujet</b> composants de la vanne	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EZ108-202124/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> EZ108-202124	<b>Date</b> 2020-08-12
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$VIC-260-7981	
<b>File No. - N° de dossier</b> VIC-9-42212 (260)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2020-09-01</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Pacific Daylight Saving Time PDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b>	
<b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Mountford, Elsie-May	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> vic260
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (236) 464-3238 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**La modification 004 de l'invitation à soumissionner pour but de fournir des questions et des réponses et vise à apporter les revisions suivants:**

**Question 1 : Quelles sont la pression de fonctionnement et la température maximales en ce qui concerne les vannes?**

**Réponse 1 :** La pression et la température de fonctionnement normales sont de 0 à 40 lb/po<sup>2</sup>. Tous les composants doivent avoir une puissance nominale maximale de 150 lb/po<sup>2</sup>, et la température de fonctionnement normale est de 52 °F (voir le besoin, section 2.a.).

**Question 2 : Quel milieu est manipulé dans le cadre de ce besoin (p. ex., eau de lac, eau salée, etc.)?**

**Réponse 2 :** Eau de mer (voir le besoin, section 1.a.).

**Question 3 : S'agit-il d'une application industrielle ou municipale?**

**Réponse 3 :** Industrielle (voir le besoin, section 1.b.).

**Question 4 : Y a-t-il un diamètre en acier pour le joint de démontage et les raccords?**

**Réponse 4 :** Oui, en acier inoxydable, 20 po de diamètre extérieur (voir le besoin, section 1.b.).

**Question 5 : Une bride plate de classe C228 AWWA est-elle appropriée (capacité de 150 lb/po<sup>2</sup>)? Cette bride correspond au modèle de boulon de classe 150. Les modèles ANSI 16.5 à bride de classe 150 ne sont pas en acier inoxydable.**

**Réponse 5 :** Non. Les côtés à brides des composants doivent être en applique, de classe ANSI 150. Nous ne recherchons pas de brides tournantes (voir le besoin, sections 3, a., b. et d.). Les composants à bride de classe ANSI 150 sont offerts en acier inoxydable.

**Question 6 : Dans les spécifications relatives aux raccords, il est aussi question du modèle 150 à bride. Est-ce qu'on cherche un raccord ou un adaptateur d'accouplement à bride?**

**Réponse 6 :** Des précisions ont été apportées en ce qui concerne les raccords (voir le besoin, section 3.b.).

**Question 7 : La longueur de l'anneau central est de 7 po +/- 1/16 po. Nos raccords ont une longueur de 7 po, mais nous n'avons pas examiné si nous répondons à cette tolérance. Est-ce que cela convient?**

**Réponse 7 :** Oui, la taille de 7 po est idéale; des précisions ont été apportées à l'égard de la tolérance (voir le besoin, section 3.c.).

**Question 8 : Les sièges renouvelables doivent-ils être à siège souple ou à siège métallique?**

**Réponse 8 :** Des précisions ont été apportées en ce qui concerne les matériaux des sièges (voir le besoin, sections 3.a. et 3.d.).

**Question 9 : Veuillez expliquer la nécessité du dessin de l'assemblage (19-107) afin que je puisse proposer une solution appropriée.**

**Réponse 9 :** Le dessin a été fourni pour indiquer la disposition générale des quatre composants souhaités. Des photos supplémentaires ont également été fournies (voir le besoin, annexes 1 et 2).

**Question 10 : Les robinets-vannes à guillotine demandés sont-ils unidirectionnels ou bidirectionnels?**

**Réponse 10 :** Unidirectionnels (voir le besoin, section 3.d.).

**Question 11 :** Les vannes sont-elles munies de raccords à bride plate?

**Réponse 11 :** Non, tous les composants à brides ont des brides à face surélevée (voir le besoin, sections 3. a., b., et d.).

**Question 12 :** Les robinets-vannes à guillotine, les clapets de retenue, les colliers et les raccords seront-ils utilisés avec le tuyau existant? Pouvez-vous confirmer que l'utilisateur final coupera le tuyau et soudera les nouvelles brides, puis attachera ces pièces (vannes, raccords et colliers) aux brides ANSI 150 soudées?

**Réponse 12 :** Tous les composants seront utilisés avec le tuyau existant et il ne sera pas nécessaire de couper ou de souder quoique ce soit, car nous ne cherchons pas de brides tournantes (voir le besoin, sections 1.b et 1.c.).

**Question 13 :** Quel est le diamètre extérieur du tuyau existant?

**Réponse 13 :** 20 po (voir le besoin, sections 1.b et 1.c.).

**Question 14 :** Nous proposons de l'acier inoxydable 316 pour le corps et la vanne, mais le raccord à 45° sera en acier inoxydable 304 selon notre modèle standard pour de telles applications. Est-ce permis?

**Réponse 14 :** Oui (voir le besoin, section 3.d.).

**Question 15 :** Au « tableau de conformité » de l'annexe A, on mentionne que les pièces doivent être faites en acier inoxydable T-316, tandis que la note au bas de l'annexe indique que tous les composants doivent être fabriqués au minimum en acier inoxydable 316L ou de meilleure qualité. Pourriez-vous préciser cette divergence et nous dire quels matériaux seront acceptables?

**Réponse 15 :** Le besoin a été modifié (voir le besoin, sections 3.a., 3.b., 3.c. et 3.d.).

**Question 16 :** Tous les composants doivent-ils être fabriqués au minimum en acier inoxydable 316L (CF3M / 316L ) ou pouvons-nous proposer de l'acier inoxydable 316 (ASTM A351 CF8M/316)?

**Réponse 16 :** Le besoin a été modifié (voir le besoin, sections 3.a. 3.b., 3.c. et 3.d.).

## **SURPRIMER ANNEXE A**

## **INSÉRER ANNEXE A**

### **ANNEXE A BESOIN**

#### **1. Contexte :**

- a. La cale sèche d'Esquimalt est la plus grande cale sèche non militaire à fond dur de la côte ouest des Amériques. La station de pompage contient des pompes et des systèmes de tuyauterie utilisés pour assécher l'eau de mer du bassin de la cale sèche. Le système se compose de trois pompes d'assèchement principales et de deux pompes d'assèchement auxiliaires. Les pompes auxiliaires sont utilisées pour retirer le reste de l'eau du bassin après que les pompes principales ont perdu leur aspiration.
- b. Les renseignements suivants décrivent en détails les composants nécessaires à l'exécution des modifications de la tuyauterie de pompe auxiliaire exigés à la station de pompage de la cale sèche d'Esquimalt. Le système de tuyauterie existant est une tuyauterie de 20 po de diamètre extérieur en acier inoxydable de type 316 reliée aux 4 composants qui doivent être

remplacés. Le système a subi des défaillances prématurées attribuables à la corrosion des 4 composants en raison du mélange des matériaux des composants, de l'eau de mer pompée et de l'environnement marin de l'installation. L'intention est de passer à une configuration entièrement en acier inoxydable pour augmenter la durée de vie et réduire les temps d'arrêt et les coûts de maintenance.

- c. Voir le dessin « Disposition des modifications à la station de pompage » joint à l'appendice 1, pour la disposition générale des divers composants, et à l'appendice 2, les « Photographies des éléments existants et de la disposition ». Nous avons l'intention de réutiliser la tuyauterie existante de 20 po de diamètre extérieur en acier inoxydable de type 316 tout en remplaçant chacun des raccords de 20 po « bleus ou turquoises » sur les photos.

## 2. Normes :

- a. Tous les composants doivent répondre aux exigences de la norme ASME B16.5-2017 : « Pipe Flanges and Flanged Fittings », désignation de la classe 150 pour les tuyaux de 20 po de diamètre selon la norme nationale sur les tuyaux. (Il est à noter qu'il est parfois fait référence à la classe 150 de l'ANSI). Les composants peuvent également répondre aux exigences des normes équivalentes de l'AWWA. L'American National Standards Institute (ANSI) a certifié à la fois les normes ASME et les normes AWWA. Tous les composants doivent convenir à une valeur nominale de 150 lb/po<sup>2</sup> max. avec une pression de fonctionnement normale de 0-40 lb/po<sup>2</sup> et une température de fonctionnement normale de 52 °F.

## 3. Données techniques :

Pour chaque critère technique obligatoire, le soumissionnaire doit indiquer si les produits proposés sont conformes ou non en cochant la case appropriée.

Art.	Composant	Description	Quantité	Conforme		Offre Réf. #
				Oui	Non	
a.	Clapets de retenue	<b>Clapets de retenue à battant de 20 po</b>  Corps en acier inoxydable T-316, y compris fouloir et clapet à battant  Brides à face surélevée ANSI classe 150  Dispositifs de fixation en acier inoxydable de type 316  Siège renouvelable, matériau du siège : acier inoxydable de type 316  Un clapet de retenue à battant Tom Wheatley, modèle V20-P1-E2-M7-S1-X2111, ou l'équivalent en termes de forme et de fonction, répondra à cette exigence.	2			

b.	Adaptateurs de brides de raccordement	<p>Joint de démontage de 20 po</p> <p>Construction : acier inoxydable T-316</p> <p>Joints en caoutchouc de styrène-butadiène</p> <p>Dispositifs de fixation en acier inoxydable de type 316</p> <p>Bride à face surélevée ANSI classe 150</p> <p>Un Robar 20 po T316 en acier inoxydable, modèle 7906DJ 150, ou l'équivalent en termes de forme et de fonction, répondra à cette exigence.</p>	2			
c.	Raccords	<p>Raccord sans retenue de 20 po</p> <p>Construction : acier inoxydable, type 316</p> <p>Joints en caoutchouc de styrène-butadiène</p> <p>Dispositifs de fixation en acier inoxydable de type 316</p> <p>Une épaisseur de manchon central de 1/4 po min. à 1/2 po max. est acceptable.</p> <p>La longueur du manchon central ne doit pas être supérieure à 7 1/16 po et inférieure à 6 15/16 po, c'est-à-dire 7 po +/- 1/16 po.</p> <p>Un raccord Robar modèle 1906 20 po 316 en acier inoxydable, ou un raccord équivalent en termes de forme et de fonction, répondra à cette exigence.</p>	4			
d.	Robinet-vanne à guillotine	<p>Robinet-vanne à guillotine unidirectionnel de 20 po</p> <p>Corps et vanne en acier inoxydable de type 316 Siège amovible FKM-FPM (VITON)</p> <p>Chape en acier inoxydable (SS 304 ou 316 est acceptable)</p> <p>Bride à face surélevée ANSI classe 150</p> <p>Actionneur à engrenage conique avec volant</p> <p>Doit rester scellé de 0 à 40 lb/po<sup>2</sup></p> <p>Une vanne Orbinox ET série 20 316 SS, ou une vanne équivalente en termes de forme et de fonction, répondra à cette exigence.</p>	2			

Remarques supplémentaires :

1. Un grutage et du personnel seront disponibles à destination pour décharger le véhicule de livraison sans frais pour l'expéditeur.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EZ108-202124/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
EZ108-202124

Amd. No. - N° de la modif.  
004  
File No. - N° du dossier  
VIC-9-42212

Buyer ID - Id de l'acheteur  
vic261  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

2. La livraison doit être rendue droits acquittés (DDP) à la cale sèche d'Esquimalt, 825 Admirals Road, Victoria (Colombie-Britannique), V9A 2P1 Incoterms 2000 pour les envois provenant d'un entrepreneur commercial.

Appendice 1, Disposition des modifications à la station de pompage

1	2	3	4	5	6												
<p><b>Clapets de retenue x2</b> Caractéristiques des clapets :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Clapet de retenue à battant</li> <li>• 20 po de diamètre extérieur</li> <li>• Corps en acier inoxydable T-316, y compris fouloir et clapet à battant</li> <li>• Modèle ANSI 150 RF à bride et boulon</li> <li>• Dispositifs de fixation en acier inoxydable T-316</li> </ul>	<p><b>Adaptateurs de bride de raccordement x2</b> Caractéristiques des joints de démontage :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 20 po de diamètre extérieur</li> <li>• Construction en acier inoxydable T-316</li> <li>• Modèle ANSI 150 à bride et boulon</li> <li>• Joints d'étanchéité en caoutchouc SBR ou l'équivalent</li> <li>• Dispositifs de fixation en acier inoxydable T-316</li> </ul>	<p><b>Raccords x4</b> Caractéristiques des raccords de non retenue :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 20 po de diamètre extérieur</li> <li>• Construction en acier inoxydable T-316</li> <li>• Joints d'étanchéité en caoutchouc SBR ou l'équivalent</li> <li>• Dispositifs de fixation en acier inoxydable T-316</li> <li>• Épaisseur du manchon central de 1/4 po à 1/2 po</li> <li>• Longueur du manchon central de 7 po</li> </ul>	<p><b>Robinetts-vannes à guillotine x2</b> Caractéristiques des robinets-vannes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Robinet-vanne à guillotine de 20 po</li> <li>• Robinet-vanne de 20 po de SER, 20</li> <li>• Corps et vanne 316</li> <li>• Siège VITON</li> <li>• Chape en acier inoxydable</li> <li>• Fonctionnement par volant et engrenage conique</li> </ul>	<p><b>Robinetts-vannes à guillotine</b> Caractéristiques des robinets-vannes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Robinet-vanne à guillotine de 20 po</li> <li>• Robinet-vanne de 20 po de SER, 20</li> <li>• Corps et vanne 316</li> <li>• Siège VITON</li> <li>• Chape en acier inoxydable</li> <li>• Fonctionnement par volant et engrenage conique</li> </ul>	<p><b>REVISIONS</b></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>NO. REV.</th> <th>DESCRIPTION</th> <th>DATE</th> <th>BY</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>INITIAL SUBMISSION</td> <td>3-Sep-19</td> <td>SW/DM</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>BLADE VA VIS ADOPTÉ</td> <td>4-Sep-19</td> <td>SW/DM</td> </tr> </tbody> </table>	NO. REV.	DESCRIPTION	DATE	BY	1	INITIAL SUBMISSION	3-Sep-19	SW/DM	2	BLADE VA VIS ADOPTÉ	4-Sep-19	SW/DM
NO. REV.	DESCRIPTION	DATE	BY														
1	INITIAL SUBMISSION	3-Sep-19	SW/DM														
2	BLADE VA VIS ADOPTÉ	4-Sep-19	SW/DM														
<p><b>A</b></p>	<p><b>B</b></p>	<p><b>C</b></p>	<p><b>D</b></p>	<p><b>FOR GUIDANCE ONLY</b></p>	<p><b>PROJETS</b> REMISE EN ETAT DE LA STATION DE POMPAGE DE LA CSE</p> <p><b>CLIENT</b> SERVICES PUBLICS ET APPROVISIONNEMENT CANADA</p> <p><b>PROJET</b> CALE SÈCHE D'ESQUIMALT DISPOSITION DES MODIFICATIONS À LA STATION DE POMPAGE</p> <p><b>DATE DE DÉMARRAGE</b> 08 SEP 19 <b>DATE DE FIN</b> 08 SEP 19 <b>PROJET N°</b> 19-107 <b>ÉTAPE</b> 1 DE 1 <b>FEUILLE</b> 1 DE 2</p> <p><b>NTS</b></p> <p><b>FORMAT</b> 11x17</p>												
<p><b>A</b></p>	<p><b>B</b></p>	<p><b>C</b></p>	<p><b>D</b></p>	<p><b>FOR GUIDANCE ONLY</b></p>													

Appendice 2 – Photographies des éléments existants et de la disposition



Moteur de pompe auxiliaire

Raccord

Clapet de retenue à battant

Adaptateur de bride de  
raccordement  
Joint de démontage



EZ108-202124/A – Composants des vannes



Robinet-vanne à guillotine

Raccord

Adaptateur de bride de raccordement  
Joint de démontage

Clapet de retenue à battant

EZ108-202124/A – Composants des vannes



Clapet de retenue à battant

Adaptateur de bride de raccordement

Joint de démontage

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EZ108-202124/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
EZ108-202124

Amd. No. - N° de la modif.  
004  
File No. - N° du dossier  
VIC-9-42212

Buyer ID - Id de l'acheteur  
vic261  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

**SURPRIMER ANNEXE B**

**INSÉRER ANNEXE B**

**ANNEXE B – BASE DE PAIEMENT**

Les prix offerts doivent être en dollars canadiens, taxes applicables exclues, rendus droits acquittés à la cale sèche d'Esquimalt, 825 Admirals Road, Victoria (Colombie-Britannique), V9A 2P1. Droits de douane et taxes d'accise canadiens inclus.

Article	Description	Qté	Prix unitaire (\$CAN)	Total
1	Clapet de retenue à battant	2	\$	\$
2	Adaptateurs de brides de raccordement	2	\$	\$
3	Raccords	4	\$	\$
4	Robinet-vanne à guillotine	2	\$	\$
Sous-total				\$
TPS (5 %)				\$
<b>TOTAL</b>				<b>\$</b>

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES**